

энергии в мирных целях о его седьмой, заключительной сессии¹⁰⁹;

2. *выражает свою признательность* Председателю и членам Подготовительного комитета за время и усилия, затраченные для подготовки Конференции;

3. *предлагает* всем государствам принять участие в Конференции на соответствующем высоком уровне;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей сорок второй сессии пункт, озаглавленный "Конференция Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях".

*101-е пленарное заседание,
11 декабря 1986 года*

В

Генеральная Ассамблея,

учитывая расширение международного сотрудничества в области использования ядерной энергии в мирных целях для обеспечения более безопасного развития ядерной энергетики в будущем,

учитывая первостепенное значение, которое общественность придает необходимости повышения безопасности ядерной энергетики и необходимости расширения международного сотрудничества,

сознавая центральную роль, отводимую в этом контексте Международному агентству по атомной энергии,

исходя из того, что воздействие и последствия возможных ядерных аварий вызывают одинаковую озабоченность у всех государств, включая те государства, которые, возможно, не осуществляют какой-либо деятельности в ядерной области на своей территории,

учитывая свою резолюцию 41/36 от 11 ноября 1986 года по докладу Международного агентства по атомной энергии,

будучи убеждена в том, что рассмотрение аспектов безопасности во всех случаях, когда обсуждаются вопросы, касающиеся ядерной энергии, отвечало бы интересам международного сообщества,

1. *обращается с призывом* ко всем правительствам обеспечивать применение самых высоких стандартов безопасности при разработке конструкции и эксплуатации ядерных установок в целях сведения к минимуму риска для жизни и здоровья;

2. *обращается далее с призывом* ко всем правительствам учитывать при обсуждении вопросов, касающихся ядерной энергии, в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях законные интересы соседних стран, которые могут быть затро-

нуты трансграничными последствиями использования ядерной энергии.

*101-е пленарное заседание,
11 декабря 1986 года*

41/213. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций¹¹⁰

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 40/237 от 18 декабря 1985 года, в которой она постановила учредить Группу межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Группы¹¹¹ и соответствующий доклад Пятого комитета¹¹², а также замечания по докладу Группы, сделанные Генеральным секретарем¹¹³ и Административным комитетом по координации¹¹⁴,

выражая свою признательность Группе за ее доклад,

полностью учитывая мнения, выраженные в ходе рассмотрения этого пункта на нынешней сессии,

признавая необходимость мер по повышению эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций в целях усиления ее действенности в решении политических, экономических и социальных вопросов,

признавая необходимость улучшить процесс планирования и составления программ и бюджета в Организации,

подтверждая необходимость в том, чтобы все государства-члены своевременно и полностью выполняли свои финансовые обязательства, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций,

признавая негативные последствия удержаний начисленных взносов для административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций,

признавая также, что задержки в выплате начисленных взносов отрицательно сказываются на краткосрочном финансовом положении Организации.

I

РЕКОМЕНДАЦИИ ГРУППЫ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ОБЗОРУ ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *постановляет,* что в той мере, в какой они согласованы, рекомендации, содержащиеся в докладе

¹¹⁰ См. также раздел I, сноска 9.

¹¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 49 (A/41/49).*

¹¹² A/41/795.

¹¹³ A/41/663.

¹¹⁴ A/41/763, приложение.

¹⁰⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 47 (A/41/47).*

Группы межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций¹¹¹, должны осуществляться Генеральным секретарем и соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций в свете выводов Пятого комитета¹¹² и с учетом следующего:

- a) осуществление рекомендации 5 не должно наносить ущерба осуществлению проектов и программ, уже утвержденных Генеральной Ассамблеей;
- b) содержащиеся в рекомендации 15 цифры в процентах, которые были выведены прагматическим путем, должны рассматриваться как целевые показатели для разработки планов Генерального секретаря, которые будут представлены Генеральной Ассамблее для осуществления этой рекомендации. Далее, Генерального секретаря просят осуществлять эту рекомендацию гибко, с тем чтобы избежать, в частности, негативных последствий для программ и структуры и состава Секретариата, учитывая необходимость обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности персонала при уделении должного внимания справедливому географическому распределению;
- c) Генеральный секретарь должен препроводить Комиссии по международной гражданской службе те рекомендации, которые непосредственно затрагивают общую систему Организации Объединенных Наций (рекомендации 53 и 61), с просьбой представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок второй сессии, с тем чтобы Ассамблея могла вынести окончательное решение. Следует надлежащим образом воспользоваться экспертизой Комиссии в работе с другими рекомендациями, в отношении которых Комиссия уполномочена давать советы и делать рекомендации;
- d) Генеральный секретарь должен учитывать соответствующие положения резолюции 35/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1980 года при выполнении рекомендаций 55 и 57 в той мере, в какой они согласованы;
- e) Экономический и Социальный Совет должен при содействии — в надлежащей форме и когда это необходимо — соответствующих органов и учреждений, в частности Комитета по программе и координации, провести исследование, испрашиваемое в рекомендации 8;
- f) Комитет по программе и координации проводит — при содействии, как это необходимо, Объединенной инспекционной группы и других органов — оценку осуществления рекомендаций, касающихся межправительственного механизма и его функционирования, как указано в рекомендации 70;
- g) при осуществлении рекомендации 24 следует должным образом учесть положения резолюции 41/201 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1986 года;

2. просит Генерального секретаря и Комитет по программе и координации представить доклад Генеральной Ассамблее, как указано в рекомендациях 69, 70 и 71 Группы;

II

ПРОЦЕСС ПЛАНИРОВАНИЯ,
СОСТАВЛЕНИЯ ПРОГРАММ И БЮДЖЕТА

1. постановляет, что процесс планирования и составления программ и бюджета регулируется, в частности, следующими принципами:

- a) строгое соблюдение принципов и положений Устава Организации Объединенных Наций, в частности его статей 17 и 18;
 - b) полное уважение прерогатив главных органов Организации Объединенных Наций в отношении процесса планирования и составления программ и бюджета;
 - c) полное уважение авторитета и прерогатив Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации;
 - d) признание необходимости участия государственных членов в подготовке бюджета начиная с самых ранних этапов и на протяжении всего процесса;
2. подтверждает необходимость улучшения процесса планирования и составления программ и бюджета посредством, в частности:

- a) полного осуществления положения 4.8 Положений, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, которое регулирует координацию между Комитетом по программе и координации и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам;
 - b) выполнения рекомендаций, изложенных в пунктах 25–54 доклада Комитета по программе и координации о работе его двадцать шестой сессии¹¹⁵;
 - c) обеспечения контроля за выполнением рекомендаций Комитета по программе и координации;
 - d) улучшения представительства государственных членов в Комитете по программе и координации в соответствии с положениями пункта 46 приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1977 года;
3. постановляет добиваться улучшения консультативного процесса в рамках составления среднесрочного плана посредством:

- a) полного выполнения касающихся среднесрочного плана Положений, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, которые содержатся в приложении к резолюции 37/234 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1982 года, и соответствующих Правил;
- b) представления государствам-членам для широкого обсуждения введения к среднесрочному плану, что является одним из составных элементов процесса планирования;
- c) проведения систематических консультаций по основным программам плана с секторальными, техническими, региональными и центральными органами в Организации Объединенных Наций;

¹¹⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 38 (A/41/38 и Corr.1 и 2).

d) составления Генеральным секретарем в консультации с Комитетом по программе и координации и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам расписания таких консультаций;

4. *утверждает* процесс составления бюджета, изложенный в приложении I к настоящей резолюции;

5. *подтверждает*, что процесс принятия решений регулируется положениями Устава Организации Объединенных Наций и правилами процедуры Генеральной Ассамблеи¹¹⁶;

6. *постановляет*, что без ущерба для пункта 5, выше, Комитет по программе и координации должен и впредь придерживаться своей сложившейся практики принятия решений консенсусом; разъяснения позиций, если таковые имеются, представляются Генеральной Ассамблее¹¹⁶;

7. *считает желательным*, чтобы Пятый комитет до представления Генеральной Ассамблее своих рекомендаций относительно набросков бюджета по программам в соответствии с положениями Устава и правилами процедуры Ассамблеи продолжал предпринимать все возможные усилия для достижения как можно более широкого согласия¹¹⁶;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Комитет по программе и координации и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам такие дополнительные правила и положения, которые могут быть признаны необходимыми для улучшения процесса планирования и составления программ и бюджета;

9. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок второй сессии предложение относительно даты представления набросков бюджета по программам, а также даты окончательного утверждения набросков Ассамблеей;

10. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*102-е пленарное заседание,
19 декабря 1986 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Процесс составления бюджета

A. НЕБЮДЖЕТНЫЕ ГОДЫ

1. Генеральный секретарь представляет наброски бюджета по программам на следующий двухгодичный период, в которых указывается следующее:

a) предварительная оценка ресурсов для осуществления предлагаемой программы деятельности в течение двухгодичного периода;

b) приоритеты, отражающие общие тенденции широкого секторального характера;

c) реальный рост, положительный или отрицательный, по сравнению с предыдущим бюджетом;

d) объем резервного фонда, выраженный в виде процентной доли от общего объема ресурсов.

2. Комитет по программе и координации, действуя в качестве вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи, рассматривает наброски бюджета по программам и представляет Ассамблее через Пятый комитет свои выводы и рекомендации.

3. На основе решения Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь готовит свой предлагаемый бюджет по программам на следующий двухгодичный период.

4. В ходе всего этого процесса обеспечивается полное уважение мандата и функций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Консультативный комитет рассматривает наброски бюджета по программам в соответствии с кругом своих полномочий.

B. БЮДЖЕТНЫЕ ГОДЫ

5. Генеральный секретарь представляет свой предлагаемый бюджет по программам Комитету по программе и координации и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам в соответствии с существующими процедурами.

6. Комитет по программе и координации и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассматривают предлагаемый бюджет по программам согласно своим соответствующим мандатам и представляют свои выводы и рекомендации Генеральной Ассамблее через Пятый комитет для окончательного утверждения бюджета по программам.

C. РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РАСХОДЫ

7. В бюджет по программам включаются расходы, связанные с политической деятельностью "постоянного" характера, мандаты на осуществление которой возобновляются на ежегодной основе, а также связанные с этим расходы по конференционному обслуживанию.

8. В бюджете по программам предусматривается резервный фонд — выраженный в виде процентной доли от общего объема бюджета — для покрытия относящихся к двухгодичному периоду дополнительных расходов, возникающих в связи с юридическими основаниями, не предусмотренными в предлагаемом бюджете по программам, или, с учетом положений пункта 11, ниже, пересмотренной сметой.

9. Если предлагаются дополнительные расходы — упоминаемые в пункте 8, выше, — которые превышают наличные ресурсы резервного фонда, такие дополнительные расходы могут включаться в бюджет только путем перераспределения ресурсов из менее важных областей или изменения существующих мероприятий. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

10. Необходимо также всеобъемлющее решение проблемы всех дополнительных расходов, включая те, которые возникают в связи с инфляцией и валютными колебаниями. Желательно покрывать эти расходы в пределах общего объема бюджета либо за счет какого-либо резерва, либо за счет отдельной части резервного фонда, учреждаемого в соответствии с пунктом 8, выше. Генеральный секретарь

¹¹⁶ См. приложение II к настоящей резолюции.

должен изучить все аспекты, связанные с этим вопросом, и представить доклад через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и Комитет по программе и координации Генеральной Ассамблеи на ее сорок второй сессии.

11. До принятия Генеральной Ассамблеей решения по вопросу, рассматриваемому в пункте 10, выше, пересмотренные сметы, являющиеся следствием чрезвычайных расходов, включая расходы в связи с поддержанием мира и безопасности, а также изменений обменных курсов и уровня инфляции, не финансируются за счет резервного фонда, а продолжают покрываться в соответствии с установленными процедурами и соответствующими положениями Финансовых правил и положений. Тем не менее Генеральный секретарь предпринимает усилия к покрытию этих расходов, насколько это возможно, за счет экономии по бюджету по программам, не оказывая никакого негативного воздействия на осуществление программ и не нанося ущерба использованию резервного фонда.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заявление, сделанное Председателем Генеральной Ассамблеи на 102-м пленарном заседании 19 декабря 1986 года¹¹⁷

...Мною получено заключение Юриконсультанта Организации Объединенных Наций относительно трех пунктов этого проекта резолюции. В заключении говорится:

¹¹⁷ Прилагается к резолюции на основании решения Генеральной Ассамблеи.

«Вы запрашивали наше мнение в отношении правовых последствий трех проектов пунктов, которые рассматриваются для целей включения в резолюцию Генеральной Ассамблеи относительно процесса составления бюджета Организации Объединенных Наций. Эти три пункта гласят:

5. *подтверждает*, что процесс принятия решений регулируется положениями Устава Организации Объединенных Наций и правилами процедуры Генеральной Ассамблеи;

6. *поставляет*, что без ущерба для пункта 5, выше, Комитет по программе и координации должен и впредь придерживаться своей сложившейся практики, принятия решения консенсусом; разъяснения позиций, если таковые имеются, представляются Генеральной Ассамблее;

7. *считает желательным*, чтобы Пятый комитет до представления Генеральной Ассамблее своих рекомендаций относительно набросков бюджета по программам в соответствии с положениями Устава и правилами процедуры продолжал предпринимать все возможные усилия для достижения как можно более широкого согласия».

По нашему мнению, эти проекты пунктов, взятые вместе или отдельно, не наносят никакого ущерба ни положениям статьи 18 Устава Организации Объединенных Наций, ни соответствующим правилам процедуры Генеральной Ассамблеи, обеспечивающим реализацию этой статьи».

Это совпадает с мнениями, выраженными всеми делегациями.

Я согласен с вышеизложенным и считаю, что Генеральная Ассамблея также согласна с этим.